

Lesson Thirty-Nine: Horrible Fight



This **Lesson Plan** has five components:

- 1) Synopsis
- 2) Dialogue/Translation (English/Chinese/Pinyin)
- 3) Weird Particles/Words Explained
- 4) What to do now?
- 5) Discussion

Synopsis: This is a weird scene. Everyone (especially Ankun) really overreacts. What ever happened to just sitting down and having a quiet discussion?

Dialogue

935

01:27:10, 930 --> 01:27:13, 023

王梅到底跟你说什么了？

wángméi dàodǐ gēn nǐ shuō shénme le ?

wangmei finally with you said what PCA

What did Wang Mei tell you?

936

01:27:14, 534 --> 01:27:15, 933

王梅到底跟你说什么了？

wángméi dàodǐ gēn nǐ shuō shénme le

wangmei finally with you said what PCA

Tell me what she told you?

937

01:27:16, 035 --> 01:27:17, 332

我都已经解释过了

wǒ dōu yǐjīng jiěshìguò le

I everything already explained PCA

I've already explained everything to you

938

01:27:17, 470 --> 01:27:19, 062

那本来就是误会

nà běnlái jiùshì gè wùhuì

that originally just a misunderstanding

It was just a misunderstanding

939

01:27:19, 272 --> 01:27:20, 569

没有的事

méiyǒu de shì

nothing P issue

Nothing happened

940

01:27:21, 941 --> 01:27:23, 932

那孩子是我的

nà háiizi shì wǒde

That child is mine

941

01:27:24, 878 --> 01:27:27, 972

我背着你把孩子的血型给改了

wǒ bēizhe nǐ bǎ háiizi de xiěxíng gěi gǎi le

I behind-back you grasp P blood-type give change PCA

I changed the blood type behind your back

942

01:27:28, 481 --> 01:27:29, 573

你就编吧，你

nǐ jiù biān bā , nǐ

you just fabricate, you

You're just making this up

943

01:27:29, 949 --> 01:27:31, 177

你怎么那么能编啊?

nǐ zěnmē nàme néng biān ā ?

you how so can fabricate P

You are really good at it

944

01:27:31, 251 --> 01:27:32, 183

你不就是嫉妒吗?

nǐ bù jiùshì jí dù mǎ ?

you not just jealous EP

You are just jealous

945

01:27:32, 352 --> 01:27:33, 842

我现在就告诉你，没有的事

wǒ xiànzài jiù gàosu nǐ , méiyǒu de shì

I now just told you, nothing P issue

I already told you nothing has happened

946

01:27:33, 987 --> 01:27:34, 453

你爱相信就相信

nǐ ài xiāngxìn jiù xiāngxìn

you love believe just believe

Just think what you like

947

01:27:34, 587 --> 01:27:35, 383

不相信就拉倒

bù xiāngxìn jiù lādǎo

no believe just leave-it-at-that

Believe it or not

948

01:27:35, 555 --> 01:27:36, 544

你他妈缺心眼啊?

nǐ tā mā quē xīnyǎn ā ?

you f*cking have-no-consideration EP

You are so stupid

949

01:27:36, 890 --> 01:27:37, 948

我骗你这个干什么？

wǒ piàn nǐ zhègè gàn shénme ?

I lie-to you this do what

Why should I fool you with that?

950

01:27:38,091 --> 01:27:40,059

那孩子是我的，你听到没有？

nà háizi shì wǒde , nǐ tīngdào méiyǒu ?

that child is mine, you hear not

That child is mine, you heard that?

951

01:27:40,160 --> 01:27:41,252

那孩子是我的

nà háizi shì wǒde

That child is mine

952

01:27:41,361 --> 01:27:42,259

咱俩明天去医院验血型

zá liǎ míngtiān qù yīyuàn yànxuèxíng

us two tmrw to hospital blood-test

Let's go to the hospital tomorrow

953

01:27:42, 362 --> 01:27:43, 496

验完血型

yàn wán xiěxíng

test finished blood-type

To do a blood test

954

01:27:43, 496 --> 01:27:45, 054

咱趁他不注意

zá chèn tā bù zhùyì

us take-advantage-of his thoughtlessness

Then we take a chance

955

01:27:45, 165 --> 01:27:47, 258

咱们还走高飞，咱们回老家

zánmen hái zǒu gāofēi , zánmen huí lǎojia

we also go soar, we return hometown

Bring the child back to our hometown

956

01:27:47, 367 --> 01:27:48, 994

你要不要脸啊？你

nǐ yāobùyào liǎn ā ? nǐ

you want-not-want face EP? you

Don't you feel ashamed?

957

01:27:49, 169 --> 01:27:49, 965

是你的吗？

shì nǐde mǎ ?

is yours EP

Is the child yours?

958

01:27:50, 103 --> 01:27:52, 298

你还不嫌丢人啊？你

nǐ hái bù xián diūrén ā ? nǐ

you also not dislike lose-face P? You

You have no shame! You made us look awful

959

01:27:52, 472 --> 01:27:54, 872

你他妈刘苹果，你他妈完全变心了

nǐ tānmā liú píngguǒ , nǐ tānmā wánquán biànxīn le

you f*cking liu pingguo, you f*cking completely cease-to-be-faithful PCA

F*cking Liu Pingguo, you've changed

960

01:27:54, 974 --> 01:27:56, 271

你 just 是一只鸡 (38.1)

nǐ jiùshì yī zhī jī

you exactly a MW chicken

You are just a f*cking hooker

961

01:27:56, 409 --> 01:27:57, 876

你他妈 just 是一只鸡

nǐ tā mā jiùshì yī zhī jī

you f*cking just a MW hooker

You are just a f*cking hooker

962

01:27:57, 977 --> 01:27:58, 966

你他妈

nǐ tā mā

You f*cking...

963

01:28:01, 014 --> 01:28:02, 003

臭傻逼

chòu shǎbī

Stupid b*tch

964

01:28:02, 382 --> 01:28:03, 872

你他妈滚

nǐ tā mā gǔn

you f*cking get-lost

Just get lost

965

01:28:05, 118 --> 01:28:05, 880

滚

gǔn

Get lost

966

01:28:08, 388 --> 01:28:09, 013

滚

gǔn

Get lost

967

01:28:10,990 --> 01:28:13,083

你他妈滚

nǐ tā mā gǔn

F*cking get lost

Weird Particles/Words Explained

(note: all these references, eg “3.1”, “3.2”, etc all **appear in the movie clips**. Eg 2._ appears is the the 2nd movie clip, 3._ appears in the 3rd movie clip, and so on.)

The **FULL translation** (with PINYIN) of these sentences can be found in the **Dialogue Section**.

(Nothing to note in this scene)

What to do now?

Go to [the website](#) and **watch/listen the video** again.

If you want to practice **writing characters**, write down characters that you don’ t know.

Copy these characters into an [animated writing program](#), such as [this one](#).

Watch the video again and again until you have **memorized** how to say all the lines in Chinese (there are 10 lines.)

Practice these lines with a friend/classmate.

[Subscribe to mochinamochina.com/blog](#)

Go to [Common Chinese Particles – Usage and Examples](#) for more information on particles.

What’ s Your Opinion?

Tell me your opinion about this video, asks questions that you don’ t understand about this lesson, or even suggest improvements for the website. [Enter a comment on the website](#).